

УДК 1751

DOI 10.51691/2541-8327\_2023\_12\_12

***РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ФИЗИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК ЧЕЛОВЕКА НА  
МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА***

***Кусова Н.Н.***

*магистрант,*

*Национальный Исследовательский Мордовский Государственный  
университет им. Н. П. Огарёва*

*Саранск, Россия*

***Мосина Н.М.***

*д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры английского языка для  
профессиональной коммуникации, Национальный Исследовательский  
Мордовский Государственный университет им. Н. П. Огарёва*

*Саранск, Россия*

**Аннотация.** Данная статья посвящена изучению особенностей употребления и семантической характеристики фразеологизмов английского языка. С когнитивной точки зрения особый интерес вызывает информация, касающаяся описания физического тела, внешнего вида и непосредственно самой наружности, и других особенностей человека, передаваемая английскими фразеологическими единицами.

Целью исследования является анализ особенностей функционирования данных фразеологизмов, а также рассмотрение их принадлежности к концепту «человек». В ходе семантической выборки условно были выделены следующие группы, имеющие как прямую, так и косвенную связь с концептом «человек»: 1) строение тела, 2) возраст, 3) внешний вид, 4) физиологические характеристики.

В данном исследовании были использованы следующие научные методы: семантический, метод дефиниционного и контекстологического анализа, метод сплошной выборки. Материалом исследования послужил фразеографический корпус, сформированный на основе сплошной выборки из электронных авторитетных словарей: Oxford Dictionary of English Idioms (ODEI: A.P. Cowie, R. Mackin, I.R. McCaig 2000), Longman Idioms Dictionary (LID: Karen Stern и др. 2000), Cambridge International Dictionary of Idioms (CIDI: Elizabeth Walter и др. 2001), Collins Cobuild Idioms Dictionary (CCID: John Sinclair и др. 2004).

Изучение фактического материала позволило выявить, что основные механизмы определения значения исследуемых фразеологизмов являются их семантические свойства. На основе этого делается вывод о том, что при анализе физических характеристик человека происходит обращение как к самому концепту "ЧЕЛОВЕК", так и к другим, имеющим прямое отношение к его концептуальным областям. Все вместе они влияют на исходные процессы формирования установленного значения.

**Ключевые слова:** концепт, физические характеристики, семантика, фразеологические единицы, английская фразеология.

***THE REPRESENTATION OF PHYSICAL HUMAN CHARACTERISTICS BY  
PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE ENGLISH LANGUAGE***

***Kusova N.N.***

*graduate student,*

*National Research Mordovia State University*

*Saransk, Russia*

***Mosina N.M.***

*PhD, Associate Professor*

*National Research Mordovia State University  
Saransk, Russia*

**Abstract.** This article is devoted to the study of the peculiarities of use and semantic characteristics of phraseological units of the English language. From a cognitive point of view, of particular interest is information relating to the description of the physical body, appearance and other characteristics of a person, conveyed by English phraseological units.

The purpose of the study is to analyze the features of the functioning of these phraseological units, as well as to consider their belonging to the concept «man». During the semantic sampling, the following groups were conditionally identified, having both direct and indirect connections with the concept “man”: 1) body structure, 2) age, 3) appearance, 4) physiological characteristics.

In this study, the following scientific methods were used: semantic, method of definitional and contextological analysis, continuous sampling method. The research material was a phraseographic corpus formed on the basis of a continuous sample from electronic authoritative dictionaries: The research material includes phraseographic corpus, which is formed on the basis of a continuous sample from electronic authoritative dictionaries: Oxford Dictionary of English Idioms (ODEI: AP Cowie, R. Mackin, IR McCaig 2000), Longman Idioms Dictionary (LID: Karen Stern etc. 2000), Cambridge International Dictionary of Idioms (CIDI: Elizabeth Walter etc. 2001), Collins Cobuild Idioms Dictionary (CCID: John Sinclair et al. 2004).

The study of factual material revealed that the main mechanisms for determining the meaning of the phraseological units under study are their semantic properties. Based on this, it is concluded that when analyzing the physical characteristics of a person, one turns to both the concept “MAN” itself and to others that are directly related to its conceptual areas. Together they influence the initial processes of formation of the established value.

**Key words:** concept, physical characteristics, semantic, phraseological units, English phraseology.

### **Введение**

Фразеологизмы – это особый вид выражений, которые включают в себя не только значения отдельных слов, но и их специфическую комбинацию, вместе образующие устойчивые выражения. Главными характеристиками фразеологизмов являются устойчивость и произвольность употребления в устной и письменной речи. Также, фразеологизмы являются ярким примером того, как физические характеристики человека могут быть представлены и переданы через любой язык. В особенности в английском языке, изучением фразеологизмов, отображающих физические характеристики человека, занимаются многие лингвисты и филологи, что в очередной раз подчеркивает актуальность данной работы.

Английский язык весьма богат различными фразеологическими выражениями и сочетаниями. В его фразеологической системе запечатлен огромный исторический опыт народа, а также его быт и особенности национальной культуры. В английском языке имеется большое количество фразеологизмов, которые иллюстрируют разнообразные физические характеристики человека. Данные фразеологизмы обращаются к внешним особенностям человека, таким как цвет волос или глаз, форма лица, телосложение и т.п. Они позволяют передать образы и описания с помощью языковых оборотов, которые являются устойчивыми и максимально точными. Благодаря этим выражениям, физические особенности человека обретают конкретный живой образ, нацеленный на визуализацию.

## 1. Общетеоретические сведения о фразеологии.

Фразеология – это раздел лингвистики, объектом исследования которого являются устойчивые словосочетания, фразеологическая структура языка и функции ФЕ в речи. В современной науке, существует множество подходов к их определению, но тем не менее, большинство лингвистов сходятся во мнении, что ФЕ можно охарактеризовать такими основными признаками, как неоднословность, устойчивость и воспроизводимость в процессе речи [1].

ФЕ могут образно и ярко передавать информацию о предметах и явлениях окружающего мира, берясь за задачу отразить не только индивидуальный жизненный опыт отдельного взятого человека, но еще и знания, разделяемые целым языковым сообществом. Они являются кладезем культурно обусловленных знаний и в тоже время выражают особенности восприятия действительности отдельным индивидом. Фразеологизмы – один из ключей к пониманию того, как люди осмысливают мир в процессе когнитивной деятельности.

По мнению одного из самых знаменитых ученых лингвистов В. В. Виноградова фразеологизм – это «устойчивое сочетание слов с целостным обобщенно-переносным значением, возникшим на основе образного переосмысления (семантической трансформации) словесного комплекса» [2]. Виноградов предложил самую известную классификацию фразеологических единиц: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания.

Знаменитый российский языковед В.П. Жуков определяет фразеологизм более конкретно, сразу же включая в определение сопутствующие грамматические признаки: «Фразеологизм – это воспроизводимый в речи оборот, построенные по образцу сочинительных и подчинительных словосочетаний (непредикативного или предикативного характера), обладающий целостным (или реже – частично целостным) значением и сочетающийся со словом» [5].

По мнению все того же В.П. Жукова, любой представитель той или иной народности с легкостью сможет уловить смысл и значение фразеологизмов в рамках своего языка. Также он утверждает, что ФЕ обладают несколькими основными определяющими характеристиками. К ним относятся: устойчивость, воспроизводимость, семантическая цельность значения, расчленённость своего состава (раздельнооформленное строение), незамкнутость (открытость) структуры.

В семантическом плане фразеологизмы чаще представляют собой идиоматические выражения, к которым можно отнести высказывания-афоризмы или высказывания-назидания. Из этого следует воспроизводимость ФЕ, под которой обычно принято подразумевать регулярную повторяемость и возобновляемость в речи языковых единиц разной степени. В качестве примера, сюда можно отнести несколько крылатых выражений. Вслед за воспроизводимостью идет присущая всем ФЕ идиоматичность.

Идиоматичность означает, что значение языковой единицы не является полностью производным от суммы значений составляющих ее элементов. Идиоматичность фразеологизмов это невозможность вывести их полное значение из значения составляющих их слов. В данном исследовании под идиоматичностью слов понимается невозможность полного выведения их лексического значения из значения образующих их морфем [3].

Сегодня понятие «идиома» является синонимом понятия «фразовая единица» в зарубежной лингвистике. Некоторые российские ученые также дают следующие определения этим понятиям. А. В. Кунин дает определение фразеологической единицы следующим образом: «Фразеологические единицы, или идиомы, – это раздельнооформленные единицы языка с полностью или частично переосмысленными значениями» [4].

Существуют различные степени идиоматичности, и эти степени определяются расчлененностью или нерасчлененностью составляющей. Предполагается, что различные степени идиоматичности присущи как фразам, Дневник науки | [www.dnevnikaui.ru](http://www.dnevnikaui.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

так и словам. Идиоматизация – это диахронический процесс возникновения идиоматичности и создания идиоматических фраз и идиоматических слов.

«Идиомы характеризуются целостным значением» [6]. Иными словами, идиома – это единица конкретного контекста, в котором минимальное значение сигнификата и семантически реализованные элементы стремятся образовать тождество. Идиомы являются фиксированными единицами контекста. Например, *'playing with fire'* – игра с огнем и т.п.

Специалист по фразеологии английского языка Н.Н. Амосова обзорекает ФЕ прибегая к теории контекста, благодаря которой можно разделить ФЕ на фраземы, идиомы и фразеолоиды. Данное распределение применимо к созданию ведущего компонента словосочетания в случае его принадлежности к той или иной части речи. Данная классификация предполагает применение к материалу английского языка, что определенно подходит к теме исследования данной работы.

К примеру такой автор как Р. Мун при рассмотрении английских идиом в функциональном аспекте, выделил целых пять групп, распределяющих их по основным функциям: информационные идиомы (*to catch sight of something, for sale* – передают информацию); оценочные идиомы (*kid's stuff, a different kettle of fish* – передают оценку, отношение говорящего); ситуативные (*long time no see, knock it off* – отражают контекст, отвечая ситуации); модализирующие (*I kid you not, you know what I mean* – передают истинные ценности); организующие (*by the way, for instance* – организуют текст, обозначают дискурсную конструкцию) [7, с. 496–497].

Далее предлагается обратить внимание на несколько видов классификации фразеологизмов. Особого внимания заслуживает классификация В.В. Виноградова. Он обозначил задачи и предмет фразеологии как науки и охарактеризовал фразеологизмы с лексико-семантической точки зрения. Также В.В. Виноградов классифицировал

степень семантической делимости/неделимости компонентов фразеологизмов следующим образом:

1) Фразеологические сращения. Это неделимые, фиксированные сочетания, которые не поддаются грамматическому или семантическому разбору. Слова в фразеологическом сращении не имеют самостоятельных значений. Примеры: *'be all thumbs'* – быть неловким, неуклюжим; *'be at smb.'s beck and call'* – быть всегда готовым к услугам/ быть на побегушках.

2) Фразеологические единства. Это семантически неделимые устойчивые выражения, общее значение которых складывается из переосмысления словосочетаний, компоненты такого сочетания имеют собственное мотивированное значение, а общее значение фразеологического сочетания складывается из значений его компонентов. Примеры: *'to throw dust into smb.'s eyes'* – пускать пыль в глаза; *'to hold one's cards close to one's chest'* – держать что-либо в секрете.

3) Фразеологические сочетания. Устойчивые, семантически неделимые сочетания. Примеры: *'to frown one's eyebrows'* – насупить брови; *'rack one's brains'* – ломать голову.

4) Фразеологическое выражение. Это тип предложения, состоящий только из свободных слов. Примеры: *'broken heart'* – разбитое сердце; *'face like thunder'* – мрачнее тучи [10].

В дополнение к сему вышесказанному, предлагается также рассмотреть классификацию фразеологизмов английского языка. Выдающийся советский лингвист А.И. Смирницкий классифицирует фразеологизмы английского языка следующим образом. Под первую категорию он относит те фразеологизмы, которые имеют один семантически однозначный элемент и могут быть условно названы одновершинными (*to give up* – оставить, отказаться). Под вторую, он отнес те фразеологизмы, у которых имеются не менее двух и более однозначных компонентов (*every other day* – через день) – так же, как и число компонентов сложных слов (*one-hundred-horsepower* – Дневник науки | [www.dnevniknauki.ru](http://www.dnevniknauki.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327



*engine* – машина мощностью в сто лошадиных сил). Этого рода фразеологические единицы можно условно назвать двухвершинными и многовершинными [8 С. 212].

Далее следует изучить еще одну классификацию фразеологизмов, основанную на соотношении фразеологизмов с частями речи и на сходстве их синтаксических функций. Ее также обосновал В.В. Виноградов, а позже уточнил А.В. Кунин.

1. Именные фразеологизмы. Здесь, главным составляющим предстает существительное. В данных фразеологизмах происходит обозначение лица. К примеру: *'a doubting Thomas'* – Фома неверующий; *'Achilles' heel'* – Ахиллесова пята.

2. Глагольные фразеологизмы. Данная группа самая многочисленная. Главным составляющим является глагол. Глагольные фразеологизмы объединяет общее значение действия. Например: *'to show a false face'* – лицемерить, претворяться; *'to have a long (loose) tongue'* – быть слишком болтливым.

3. Адъективные фразеологизмы представляют собой качественную характеристику лица и качественную характеристику предмета. Примерами являются: *'as hard as goat's knees'* – очень стойкий; *'cunning as a fox'* – хитрый как лиса.

4. Адвербиальные фразеологизмы обозначают качественную характеристику действия или степень качественной характеристики. Примеры: *'as quick as a flash'* – с быстротой молнии, молниеносно; *'as firm as a rock'* – решительный, твердый в своих решениях. [11].

В ходе исследования было выявлено, что английская фразеология представляет собой изучение идиоматических выражений, используемых в английском языке, и многие из них являются заимствованными. Их происхождение разнится от различных источников, включая древние мифы и

легенды, библейские истории, исторические события, культурные события и многое другое.

Английские фразеологизмы со значением концепта «человек» имеют давнюю историю, которая отражает исторические, культурные и социальные изменения, происходившие в обществе. Многие из них возникли еще во времена средневековой Англии и были связаны с феодальной системой, где человек занимал определенное место в иерархии. Например, фразеологизм *a man of his word* (человек слова) отражал ценности, связанные с честностью и договоренностями, которые были основой взаимоотношений между людьми в то время.

Сам выбор английские фразеологизмов, принадлежащих к концепту «человек» – не случаен. Далее будет подробно разобрано употребление в английской речи ФЕ, описывающие следующие человеческие особенности как: 1) строение тела, 2) возраст, 3) внешний вид, 4) физиологические характеристики. Данный выбор обусловлен тем, что данные компоненты относятся не только к самим людям, но и к наиболее знакомым и доступным объектам их окружения, а их информация используется в процессе познания людьми окружающего мира. Так как только на основе ранее усвоенных знаний о мироздании человек формирует новое познание действительности.

## **2. Фразеологизмы, представляющие физические характеристики индивида.**

Фразеологизмов, характеризующие человека и его описание насчитывается великое множество в любом языке. ФЕ данной группы предстают в качестве средства выражения экспрессивной характеристики человека, его эмоциональной оценки, оценки индивидуальных качеств, а также положения в обществе, коллективе. Также, физические характеристики индивида являются одним из самых важных аспектов его внешности. Они могут быть вызваны генетическими особенностями, образом жизни, а также

воздействием окружающей среды. В языке фразеологических оборотов существует целый ряд выражений, которые описывают физические черты человека.

Одним из самых известных фразеологизмов, относящихся к внешности, является выражение *'be (an) Adonis'* – красив как Адонис. Оно отсылает к античной мифологии и описывает идеальную пропорцию и прекрасную внешность человека. А выражение *'eye candy'* – услада для глаз, помогает выразить восхищение эффектной внешностью, что в целом способствует положительному восприятию.

Еще одной самой распространенной чертой физического облика человека – это его рост. Выражение *'stand head and shoulders above'* описывает не только высокого, крепкого человека с широкими плечами и сильными мышцами, но также того, кому удалось выделиться, преуспеть в чем-либо. В то же время, фразеологизм *'to be as tall as a maypole'* указывает на образность и описывает высокого человека с прямой осанкой, а выражение *'stature of a giant'* – высокий, как обелиск, описывает человека высокого роста, олицетворяющего величавость, что в свою очередь не может не привлекать взгляды всех вокруг.

Физическая сила и мощь тоже имеют свое отражение в языке фраз. Выражение *'to be as strong as a bull'* – здоровый как бык, описывает человека с огромной физической силой, способного справиться с любыми трудностями. Но также существует и выражение, которое описывает противоположную ситуацию. К примеру, *'to be as thin as a lath'* – худой как щепка, указывает на то, что человека характеризует незначительная физическая сила или тонкость фигуры.

Форма лица и его особенности также часто выражаются в фразеологии. Например, выражение *'pull a long face'* – иметь унылый вид означает, что человека пребывает в плохом настроении, которое нередко может ассоциироваться с пессимистичным характером. В свою очередь, Дневник науки | [www.dnevniknauki.ru](http://www.dnevniknauki.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

фразеологическое оборот *'aquiline nose'* – остроконечный/орлиный нос указывает на особенность лица, которая делает его запоминающимся и привлекательным.

Все эти фразеологизмы, описывающие физические характеристики индивида, являются неотъемлемой частью нашего языка. Они помогают нам описывать и сравнивать людей, создавая яркие образы и передавая информацию об их внешности. Благодаря фразеологическим выражениям мы можем легко и наглядно передавать особенности физического облика, делая наш язык ярче и живее.

ФЕ, характеризующие внешность человека, относятся к одной тематической группе, в основе которой представлен квалификативный признак со свойствами типового образа, относящийся к основе семантики фразеологизмов. Семантическая последовательность ФЕ, характеризующих внешность человека, может быть представлена их семантическими элементами.

### **1. Строение человеческого тела.**

Для начала вводится группа ФЕ описывающих строение тела. Данная группа отражает представления об особенностях комплекции человека, в частности, можно выделить ФЕ, содержащие наименования частей тела, которые фокусируют внимание на худобе. К примеру: *'to be all skin and bones'* – to be undernourished, very thin (кожа да кости) [12, p. 108]; *'bag of bones'* (мешок с костями) – 1. A person or animal that is emaciated to the point that bones can be seen protruding from the skin. 2. A disparaging term for a very old person, especially one who has a frail appearance. Оба перечисленных фразеологизма, акцентируют внимание на значительном недоборе в весе, что в свою очередь придает данной характеристике человека негативную окраску.

Далее следует еще несколько ФЕ, содержащие в своей основе части тела человека. Прибегнув к методу сплошной выборки выяснилось, что большинство из них имеют отрицательную коннотацию. Это такие

Дневник науки | [www.dnevniknauki.ru](http://www.dnevniknauki.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

фразеологизмы как: *'cold shoulder'* – холодный прием, *'to have a finger in every pie'* – в каждой бочке затычка, *'bone of contention'* – камень преткновения, *'to have ones' head in the clouds'* – витать в облаках, *'to put one's foot in it'* – попасть впросак, *'stick out one's neck'* – лезть на рожон.

Также были найдены ФЕ с положительной коннотацией. Например: *'to have an old head on young shoulders'* – быть мудрым не по годам, *'to keep one's fingers crossed'* – держать кулачки, *'head over hills'* – влюбиться по уши, *'have eyes in the back of your head'* – иметь глаза на затылке.

## 2. Возраст.

Следующая группа ФЕ относится к категории «возраст». Единицы данной подгруппы отражают сведения о возрасте человека как одной из характеристик его развития и количества прожитого времени. Обратимся к примерам: *'to be long in the tooth'* – old, too old, older than one cares to admit (стоять одной ногой в могиле) [12, p. 87], *'in the sear and "the yellow"'* – на старости лет, *'the Darby and Joan club'* – клуб для пожилых людей, *'sugar daddy'* (жарг.) – богатый пожилой поклонник, *'old duck'* (разг.) – старушка, *'fretting cares make gray hairs'* – не работа старит, а забота, *'to be as old as the hills'* – сто лет в обед, *'to be (as) green as a gooseberry'* – еще молоко на губах не обсохло, *'I wasn't born yesterday'* – я не вчера родился, *'age is just a number'* – возраст — просто число, *'you can't teach an old dog new tricks'* – яйцо курицу не учит, *'an old bird'* (пренебр. фам.) – старикан, старикашка.

Представленные выше фразеологизмы несут в себе компонент «возраст», который затрагивает описание разных возрастных периодов. Наблюдая за полученными результатами, было выявлено, что ФЕ описывающие старость и молодость несут в себе положительную и смешанную оценку. В свою очередь это способно вызвать различные эмоции, представленные в достаточно широком спектре эмотивных помет.

## 3. Внешний вид.

Внешность человека и его внешний вид – это комплексные аспекты, включающие физические черты, стиль одежды, манеру поведения и многое другое. Физические черты могут включать в себя рост, цвет кожи, форму лица, волос и глаз. Однако они лишь малая часть того, как люди способны воспринимать друг друга. Личность, общение и поступки также играют важную роль в том, как человека видит окружающий его мир.

Данная группа насчитывает наибольшее количество представленных посредством выборки ФЕ, характеризующих внешность человека. Описывая данный компонент, рассматриваемые ФЕ способны отражать представление о внешнем виде в целом, а также сосредоточить внимание на характерных чертах, определяющей внешность человека. Так, можно выделить целый ряд примеров, которые передают сведения о внешней красоте людей, к примеру: *'to be easy on the eye(s)'* – приятный глазу/взору, *'(as) cute as a bug's ear'* – невероятно милый, *'chocolate box'* – красивый, но скучный/слащавый. Так можно сказать о человеке, который не смотря на наличие приятной внешности лишен харизмы и очарования. К выбранной категории также подходят: *'to be drop-dead gorgeous'* – красивый до безумия, *'dressed to kill'* – разодеться в пух и прах, *'look like a million dollars'* – выглядеть «на миллион долларов», *'bit of skirt'* – очень привлекательная женщина, *'hunk of a man'* – очень привлекательный мужчина, *'to be (as) pretty as a picture'* – красивый как картинка, *'show-stopper'* – человек, способный привлечь всеобщее внимание, *'to be out of this world'* – быть/выглядеть выше всяких похвал.

Вышеперечисленные фразеологизмы весьма точно передают высшую степень привлекательности человека обоих полов. Здесь, основное внимание акцентируется на безупречном внешнем виде и какое неизгладимое впечатление оно может произвести на окружающих.

Но на ряду с ФЕ, представляющими внешний облик человека с крайне высокой степенью положительной коннотации, также присутствуют совершенно противоположные аналоги. К примеру, такие выражения как: *'to*

Дневник науки | [www.dnevniknauki.ru](http://www.dnevniknauki.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

*have a face only mother could love*’ и *‘face that would stop a clock’* говорят о том, что человек имеет уродливое, непривлекательное лицо. Сюда же можно отнести *‘to be hard on the eyes’* – быть неприятной наружности. Подобное определение также присуще фразеологизму *‘to be (as) ugly as sin’*, что означает страшен как смертный грех.

Далее следуют ФЕ описывающие отрицательную коннотацию внешних характеристик человека. Для начала можно привести следующий пример, выражение *‘plain Jane’*, т.е. заурядная женщина обозначает невыразительно выглядящую девушку на которую сложно обратить толику внимания. Пополняя данную подгруппу можно включить такие фразеологизмы как: *‘to be down at heel’* – бедно одетый, *‘look a sight’* – являть собой жалкое зрелище, *‘to be just another pretty face’* – быть примитивной/заурядной, *‘unmade bed’* – неряшливый вид/внешность.

Приведенные ФЕ, в общем и целом описывают малопрятную и малозавидную наружность. Подобному мнению способствует сильный эмоциональный окрас, который присущ упомянутым выражениям. Прибегая к пословице *«Good clothes open all doors»*, можно предположить, что смысловая составляющая подобного суждения, которая также находит свое отображение в выбранных примерах, все еще актуальна для современного общества.

#### **4. Физиологические характеристики человека.**

Физиологические элементы фразеологизмов, которые были включены в данную подгруппу, напрямую передают информацию о физических и физиологических свойствах тела человека. Также транслируется и его способность адаптироваться к воздействию окружающей среды. Важно отметить, что в этом контексте была особо выделена физическую способность человека, направленная на выполнение различных видов деятельности. В эту категорию относятся такие показатели, как общая физическая форма, выносливость, работоспособность и специфические/индивидуальные физиологические особенности организма.

Обратимся к примерам: *'have a good arm'* – иметь легкую/хорошую руку, *'have a hollow leg'* – быть в состоянии много есть и пить, *'keep your chin up'* – не падать духом, *'to be thick-skinned'* – быть толстокожим/невосприимчивым к критике, *'to have a gut feeling'* – чувствовать нутром, *'to keep a stiff upper lip'* – не вешать нос, *'to be as fit as a fiddle'* – быть в прекрасной физической форме, *'to be flesh and blood'* – плоть и кровь/очень близкое родство, *'to lend a hand'* – протянуть руку помощи, *'let your hair down'* – расслабиться/отдохнуть, вести себя непринужденно, *'get something off one's chest'* – облегчить душу, *'save face'* – сохранить лицо.

Данные ФЕ по своей сути имеют положительную коннотацию и описывают наличие у человека здорового физического тела и ментального здоровья. Также, они указывают на стабильное взаимодействие человека не только с самим собой, но и с его окружающим миром. Это в очередной раз демонстрирует полный контроль над телом/здоровьем и выработанное умение держать текущую ситуацию под контролем.

Продвигаясь дальше следуют такие примеры как: *'put your foot in your mouth'* – сморозить глупость, *'get cold feet'* – струсить в последнюю минуту, спасовать, *'eyes are bigger than your stomach'* – одни глаза не сыты, *'cost an arm and a leg'* – стоить целое состояние, *'to have only one pair of hand'* – to be incapable of working any fast, *'to be all thumbs / all fingers and thumb'* – иметь «руки-крюки», *'to be as round as a barrel'* – быть толстым как бочка, *'to be as blind as a bat'* – быть слепой как мышь, *'to have a chip on your shoulder'* – носить груз обид, обвинять других в своих бедах, *'to have a frog in your throat'* – «в горле будто лягушки ночевали»/охрипнуть, говорить с трудом, *'to be down in the mouth'* – повесить нос, *'to be out of shape'* – быть не в форме, *'lip service'* – пустые обещания, *'to be sick as a dog'* – быть очень больным, *'to be black and blue'* – быть в синяках/ссадинах.

Данная группа фразеологизмов с очевидностью носит скорее отрицательную коннотацию. Здесь, из приведенных примеров, можно

Дневник науки | [www.dnevniknauki.ru](http://www.dnevniknauki.ru) | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327



сформулировать следующее суждение. Человеку, в виду нехватки времени и дополнительных ресурсов не всегда удается поддерживать свое тело в хорошей, здоровой физической форме, тоже самое касается его душевного состояния с неспособностью найти внутренний баланс и гармонию. Ведь сильный характер и выдержку не так то просто сформировать. К всему вышесказанному, необходимо добавить, что данные ФЕ содержат в себе описание физических недостатков, приобретение которых с болезнью, старостью и прочими обстоятельствами.

Так же в подгруппу ФЕ обозначающих физиологические недостатки человека можно отнести выражения, описывающие проблемы связанные с состоянием кожи лица. Их употребление весьма актуально для современного английского языка: *'bobbing for french fries'*, *'to have a pizza face/ zit face/ crater face'*.

### **Заключение**

Результаты анализа данной выборки свидетельствуют о том, что фразеологические выражения передают целый спектр информации о физических характеристиках человека. Преобладают примеры, в которых используются наименования различных частей тела и физиологических особенностей. Затем следуют выражения, в которых упоминаются возраст, а с небольшим отставанием располагаются выражения, описывающие внешний вид. Важно отметить, что в сделанных выводах присутствует семантическая функция, направленная на раскрытие значений, отобранных ФЕ. Представленные данные показывают, что при рассмотрении физических характеристик человека также была выявлена связь с концептом «ЧЕЛОВЕК», при помощи которого были выявлены сведения, проецирующие описание самого человека и его данных.

### Библиографический список

1. Амосова, Н. Н. Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. – Л.: ЛОЛГУ, 1963. – 203 с.
2. Виноградов, В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
3. Виноградов, В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) / В. С. Виноградов. – М.: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. – 224 с.
4. Жуков, В. П. Русская фразеология : учебное пособие / В. П. Жуков. – М.: Высшая школа, 1986. – 310 с.
5. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка : учебное пособие / А. В. Кунин. – Д.: Феникс+, 2005. – 488 с.
6. Ларин, Б. А. История русского языка и общее языкознание : избранные работы : учебное пособие / Б. А. Ларин – М.: Просвещение, 1977. – 224 с.
7. Молотков, А. И. Фразеологический словарь русского языка / А. И. Молотков. – М.: Русский язык, 1978. – 543 с.
8. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий. – М.: Иногиз, 1956. – 260 с.
9. Шанский, Н. М. Фразеология современного русского языка : учебное пособие / Н. М. Шанский. – СПб: Специальная Литература, 1996. – 192 с.
10. Gulland, D. M. The Penguin Dictionary of English Idioms / D. M. Gulland, D. Hinds-Howell. – L.: Penguin Books, – 1994. – 305 p.
11. Gulland, D. M. The Penguin Dictionary of English Idioms / D. M. Gulland, D. Hinds-Howell. – L.: Penguin Books, – 1994. – 305 p.
12. Moon, R. There is Reason in the Roasting of Eggs : a Consideration of Fixed Expressions in Native-Speaker Dictionaries / R. Moon. – Tampere: Tampereen Yliopisto, 1992. – 502 p.

*Оригинальность 83%*